

Guide

Recherches auprès de personnes sourdes

Pourquoi il est important de mener des recherches adaptées au contexte culturel

Lorsque des recherches sont menées au sein de la communauté sourde, il est essentiel d'utiliser des méthodes de collecte de données adaptées au contexte culturel, tant par respect pour les participantes et participants que pour obtenir des données de meilleure qualité. Parmi les méthodes adaptées au contexte culturel, on peut citer les entretiens vidéo, les groupes de réflexion participatifs et les outils de recherche visuels (voir Orfanidou et al., 2014, *Research Methods in Sign Language Studies: A Practical Guide*). Une implication respectueuse et inclusive des personnes sourdes dans les processus de recherche permet de prendre correctement en compte leurs points de vue et leurs besoins, et d'améliorer considérablement la qualité des résultats de recherche. Les approches de recherche participatives contribuent à instaurer la confiance et à garantir que la recherche ne soit pas menée uniquement au sujet de la communauté sourde, mais aussi avec elle. Ce guide s'adresse principalement aux personnes sourdes. Bon nombre de ces principes s'appliquent également aux personnes malentendantes, qui ont des besoins spécifiques en matière de communication.

Recommandations à l'intention des équipes de recherche

Les lignes directrices et recommandations pratiques suivantes s'appuient sur les bonnes pratiques en matière de recherche participative. Elles ont pour objectif d'aider les chercheurs à impliquer avec respect et efficacité les personnes sourdes dans des projets de recherche.

Garantir les compétences linguistiques et culturelles

- Veillez à ce qu'au moins un membre de l'équipe de recherche soit capable de communiquer couramment dans la langue des signes pertinente et dispose de solides connaissances de la culture sourde (par exemple, un diplôme d'enseignant en langue des signes, des chercheurs sourds issus de la communauté sourde, mais aussi des experts sourds).
- N'oubliez pas qu'il existe environ 300 langues des signes différentes dans le monde et que les participants sourds peuvent avoir des parcours linguistiques variés. En Suisse, il s'agit par exemple de la langue des signes française (LSF), de la langue des signes suisse alémanique (Deutschschweizerische Gebärdensprache, DSGS), et de la langue des signes italienne (lingua dei segni italiana, LIS).
- Dans le cadre de la recherche internationale, veuillez vous assurer de disposer de services d'interprétation qualifiés pour les langues des signes pertinentes (par exemple, la DSGS, la LSF ou la LIS) et la langue de recherche (par exemple, l'anglais).

Garantir l'accessibilité

- Veuillez concevoir l'ensemble des supports de communication, questionnaires et formats d'entretien de manière à ce qu'ils soient accessibles à tous et adaptés aux besoins de communication des personnes sourdes. Cela comprend par exemple :
 - Une mise en page claire et lisible
 - Un langage simple et direct dans les supports écrits
 - La mise à disposition de vidéos en langue des signes
 - Des formats techniques numériques (p. ex. des vidéos sous-titrées, du braille et des fichiers PDF comportant des illustrations)
- Utilisez différents moyens de communication. Ceux-ci devraient être accessibles à tous. Par exemple, il peut s'agir d'interprètes en langue des signes, de technologies vidéo et de communication écrite.
- Demandez à chaque personne participante quel est son mode de communication préféré, plutôt que de faire des suppositions. Les préférences peuvent varier en fonction du bagage linguistique, du niveau d'aisance et du contexte.

Instaurer la confiance et sensibiliser

- Prenez le temps nécessaire pour établir la confiance de la communauté sourde envers l'équipe de recherche (voir Orfanidou et al., 2014, Research Methods in Sign Language Studies: A Practical Guide, pour développer des approches concrètes visant à instaurer la confiance).
- Veillez à ce que tous les membres de l'équipe, et pas seulement les chercheurs maîtrisant la langue des signes, suivent une formation sur la culture sourde, les pratiques de communication et les attitudes respectueuses à adopter envers les participants sourds.
- Sensibilisez-vous et sensibilisez votre équipe à la culture, à la langue et aux besoins spécifiques des personnes sourdes. C'est nécessaire pour créer un environnement de recherche inclusif et respectueux.

Garantir la participation

- Impliquez activement les personnes sourdes dans la planification et la mise en œuvre de la recherche. Vous vous assurez ainsi que leurs besoins et leurs points de vue sont pris en compte dès le début (voir Orfanidou et al., 2014, Research Methods in Sign Language Studies: A Practical Guide, pour des stratégies de mise en œuvre concrètes).
- Veillez à ce que les participants reflètent la diversité des communautés qu'ils représentent. Cela englobe la diversité ethnique, linguistique et culturelle, ainsi que les personnes sourdes présentant des handicaps supplémentaires.

Adaptations méthodologiques

- Choisissez des méthodes de recherche accessibles aux personnes sourdes. Par exemple, il peut s'agir d'entrevues menés à partir d'un guide ou de discussions en groupe. Évitez les enquêtes par téléphone ou les méthodes purement audio. Intégrez des vidéos en langue des signes dans vos sondages en ligne et faites appel à des interprètes en langue des signes lors des entretiens ou des groupes de discussion.
- Élaborez des outils de recherche (par exemple, des entretiens, des questionnaires) directement en langue des signes afin de garantir une perspective authentique centrée sur les personnes sourdes (« Deaf Mind »), et non des traductions à partir de la langue écrite.

- Faites preuve de créativité lors de l'élaboration de protocoles et d'outils de recherche adaptés, par exemple en utilisant des codes QR (pour accéder à des vidéos en langue des signes à partir de documents imprimés) et des vidéos en langue des signes intégrées afin de recruter des participants, d'obtenir leur consentement éclairé et d'élaborer des questions d'enquête.
- Faites vérifier les protocoles de recherche par des experts sourds qui connaissent bien la communauté sourde.

Respecter les normes éthiques

- Veillez à informer de manière exhaustive les participants sourds de leurs droits et de la manière dont leurs données sont traitées.
- Obtenez un consentement éclairé par écrit concernant l'utilisation et l'analyse des données. Proposez des formulaires de consentement éclairé en langue des signes ou en langage simplifié.
- Veillez à respecter la confidentialité, la protection des données et l'impartialité des chercheurs.

Diffuser les résultats en garantissant leur accessibilité

- Veillez à ce que les résultats de la recherche soient mis à la disposition de la communauté sourde dans des formats et des langues accessibles. Il s'agit notamment de vidéos en langue des signes et de résumés faciles à comprendre.
- Ne vous contentez pas de diffuser les résultats via les canaux universitaires traditionnels, mais partagez-les aussi directement avec les participants sourds et l'ensemble de la communauté sourde (par exemple, au moyen de résumés accessibles sur les sites Internet de l'institut ou du projet, sur les réseaux sociaux ou lors d'événements organisés par la communauté sourde).
- Présentez les résultats d'une manière qui respecte et valorise les contributions des participants sourds à la recherche.

Proposer des ressources et une rémunération adéquates

- Prévoyez un budget suffisant pour répondre à tous les besoins en matière d'accessibilité. Cela inclut des interprètes qualifiés en langue des signes, des technologies accessibles (visiophones, Zoom, systèmes de traduction en temps réel pour l'accès à la communication) ainsi que des supports accessibles à toutes les étapes de la recherche.
- Pour les projets nationaux et internationaux : prévoyez un budget suffisant pour les interprètes en langue des signes pendant toute la durée du projet.
- Les chercheurs sourds sont des experts dans leur domaine de recherche et ne sont pas automatiquement chargés des traductions.
- Proposez aux participants sourds une rémunération équitable en contrepartie de leur temps et de leur expertise.

Réflexion et perfectionnement

Les recherches menées auprès de personnes sourdes s'inscrivent dans un processus d'apprentissage continu. Chaque projet offre la possibilité d'acquérir de l'expérience et d'améliorer les méthodes existantes. Les chercheurs devraient régulièrement s'interroger sur l'inclusivité réelle de leurs méthodes et de leurs modes de communication, et sur les obstacles qu'ils pourraient encore éliminer à l'avenir.

Le partage des bonnes pratiques et des défis rencontrés – que ce soit au sein de l'équipe ou avec la communauté sourde – contribue à renforcer en permanence la qualité et la pérennité de la recherche inclusive.

Informations complémentaires sur les directives relatives à la recherche participative et à l'éthique

- Wansing, Gudrun / Schäfers, Markus / Köbsell, Swantje. (2022). Teilhabeforschung – ein neues Forschungsfeld profiliert sich. Dans Wansing, Gudrun, Schäfers, Markus et Köbsell, Swantje (éd.) Teilhabeforschung – Konturen eines neuen Forschungsfeldes. Beiträge zur Teilhabeforschung (pp. 1-9). Wiesbaden: Springer Nature.
- Linguistic Society of America (LSA). (2025). Additional Ethics Resources. <https://www.lsadc.org/content.asp?contentid=192>; <https://www.lsadc.org>
- Sign Language Linguistics Society (SLLS) Ethics Statement: <https://slls.eu/slls-ethics-statement/>

Pour toute question concernant ce guide, veuillez contacter: info-f@sgb-fss.ch

